

# PROGRAMA HORÁRIO DO XX COLÓQUIO DA LUSOFONIA, AICL

SEIA 15-18 outubro 2012

A LUSOFONIA FALA MAIS ALTO EM SEIA NA SERRA DA ESTRELA



seia

16,17,18 OUTUBRO 2013

SEIA, PORTUGAL

APOIO E COORDENAÇÃO LOCAL DO IPG E ESCOLA SUPERIOR DE



HOTELARIA E TURISMO



APOIO

Serra da Estrela



Governo dos Açores



ORGANIZAÇÃO

PORTAL AICL [WWW.LUSOFONIAS.NET](http://WWW.LUSOFONIAS.NET)

ISBN DAS ATAS/ANAIS: [978-989-8607-02-7](http://978-989-8607-02-7)



## HORÁRIO 20º COLÓQUIO 15-18 OUT.º 2013

### 15 outubro terça-feira

20.00	JANTAR DE BOAS VINDAS NA QUINTA DO CRESTELO (13.00€)
-------	--

### 16 outubro quarta-feira

09.30	SECRETARIADO, ACREDITAÇÃO DE ORADORES E PRESENCIAIS
10.15	ABERTURA DA MOSTRA DE ARTESANATO
10.30	VÍDEOS PROMOCIONAIS AICL / SEIA / IPG
11.00	<b>SESSÃO 1</b> DISCURSOS ABERTURA (MESA PRESIDENTE IPG, PRESIDENTE DA C M SEIA, PRESIDENTE AICL, DIRETOR ESTH; ESCRITOR CONVIDADO ÁLAMO)
12.00	<b>SESSÃO 2 POESIA CHRYS CHRYSTELLO/LUCIANO PEREIRA</b>
12.15	<b>SESSÃO 3 RECITAL VOCAL Nº 1</b> ANA PAULA ANDRADE (PIANO), HENRIQUE CONSTÂNCIA (VIOLONCELO), CAROLINA CONSTÂNCIA (VIOLINO) E A SOPRANO RAQUEL MACHADO, DO CONSERVATÓRIO REGIONAL DE PONTA DELGADA
13.00	ALMOÇO NA CANTINA DA ESTH (CUSTO +- 5.00€)
15.15	<b>SESSÃO 4 POESIA CONCHA ROUSIA</b>
	<b>SESSÃO 5</b> ACADEMIAS 20' CADA <b>MODERADOR 1: CHRYS CHRYSTELLO</b>
15.30	1 JOÃO MALACA CASTELEIRO, ACADEMIA DE CIÊNCIAS DE LISBOA
15.50	3 CONCHA ROUSIA, AGLP; ACADEMIA GALEGA DA LÍNGUA PORTUGUESA
16.10	DEBATE E PAUSA
16.45	<b>SESSÃO 6 DE POESIA ÁLAMO OLIVEIRA</b>
	<b>SESSÃO 7</b> TEMA 1.8, 15' CADA <b>MODERADOR 2: VASCO PEREIRA DA COSTA</b>
17.00	4 RAUL GAIÃO, INVESTIGADOR, 1.8. COZINHAM DI MACAU E LÍNGUA MAQUISTA
17.15	5 PERPÉTUA S. SILVA, 1.8. LÍNGUA PORTUGUESA NO ESPAÇO JURÍDICO DE MACAU
17.30	6 ZÉLIA BORGES, UNI P. MACKENZIE, 1.8. CADA TERRA COM SEU USO, CADA
17.45	ROCA COM SEU FUSO
	7 AFONSO TEIXEIRA FILHO, UNI S. PAULO, 1.1. OS LUSÍADAS EM MIRANDÊS
18.00	DEBATE
19.30	JANTAR NA QUINTA DO CRESTELO (13.00€)

### 17 outubro quinta-feira

09.30	SECRETARIADO, ACREDITAÇÃO DE ORADORES E PRESENCIAIS
	<b>SESSÃO 8</b> , TEMAS 1.4/1.9/1.11/2.3, 15' CADA <b>MODERADOR 3: HELENA CHRYSTELLO</b>
10.00	8 MARIA HELENA ANÇÃ,
	9 TATIANA GUZEVA, UNI AVEIRO 1.9 LÍNGUA PORTUGUESA NO CIBERESPAÇO: DIFUSÃO, CRESCIMENTO E VALORES
10.15	10 ZILDA ZAPPAROLI, UNI S. PAULO, 1.4 UNIDADE NA DIVERSIDADE: A LÍNGUA ORAL DO PORTUGUÊS VARIANTE BRASILEIRA
10.30	11 ALEXANDRE LUÍS, E 12 CARLA LUÍS, UNI BEIRA INTERIOR, 1.11 O REFORÇO DA IMAGEM DA PORTUGALIDADE PELO ESTADO NOVO: A CARTADA LUSOTROPICALISTA
10.45	4 RAUL GAIÃO, INVESTIGADOR 2.3. D. JOSÉ DA COSTA NUNES: O MISSIONÁRIO DO ORIENTE: EVANGELIZAÇÃO E APRENDIZAGEM DE LÍNGUAS
11.00	DEBATE E PAUSA
11.30	<b>SESSÃO 9 POESIA VASCO PEREIRA DA COSTA</b>
11.45	VÍDEO HOMENAGEM ÁLAMO OLIVEIRA
	<b>SESSÃO 10</b> AÇORIANIDADES 20' CADA <b>MODERADOR 4: LUCIANO PEREIRA</b>
12.00	12 LUÍSA RIBEIRO, ESCRITORA, 2.1. CADERNO DE CALIGRAPHIA E OUTROS POEMAS A MARGA
12.20	13 ÁLAMO OLIVEIRA, ESCRITOR, 2.2. MADALENA FÉRIN
12.40	14 CHRYS CHRYSTELLO, AICL, 2.1. LITERATURA E AÇORIANIDADE, ÁLAMO
13.00	DEBATE E PAUSA
13.30	ALMOÇO NA CANTINA DA ESTH (CUSTO +- 5.00€)
15.00	<b>SESSÃO 11</b> PASSEIO CULTURAL
20.00	JANTAR NA QUINTA DO CRESTELO (13.00€)

18 outubro sexta-feira

09.15	<b>SECRETARIADO, ACREDITAÇÃO DE ORADORES E PRESENCIAIS</b>
09.30	<b>SESSÃO 12</b> TEMA 1.3, 15' CADA <b>MODERADOR 5: CONCHA ROUSIA</b> 15 ANABELA SARDO, IP GUARDA, 1.3. ESCRITORES DA MADEIRA E DOS AÇORES NO PROJETO "HORIZONTES INSULARES": POR ISSO VOLTAREI DE CARLOS ALBERTO MACHADO E OS MONSTROS DE ANA TERESA PEREIRA
09.45	16 LUCIANO PEREIRA, IP SETÚBAL, 1.3 CONTRIBUTOS MITRÍACOS NO CULTO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO E ALGUMAS DAS SUAS EXPRESSÕES NA LITERATURA TRADICIONAL.
10.00	17. ISA SEVERINO, IP GUARDA, 1.3 FLORBELA – DA CONFISSÃO DO DIÁRIO À REINVENÇÃO DE SI
10.15	15 ANABELA SARDO, IP GUARDA, 18 ELISA BRANQUINHO ES SEIA 19 ZAIDA FERREIRA, IP GUARDA, 1.3 CINCO DIAS, CINCO NOITES (MANUEL TIAGO/ÁLVARO CUNHAL): A LITERATURA "COMPROMETIDA" COMO FORMA SUPERIOR DE SER E ENTENDER O MUNDO
10.30	DEBATE E PAUSA
11.00	<b>SESSÃO 13 POESIA LUÍSA RIBEIRO</b>
11.15	<b>SESSÃO 14</b> , TEMA 1.1, 15' CADA <b>MODERADOR 6: ANABELA SARDO</b> 21 MÁRIO MELEIRO, IP GUARDA, 1.1 ANTEDATAÇÕES AO DICIONÁRIO HOUAISS DA LÍNGUA PORTUGUESA.
11.30	22 SIMONA VERMEIRE, UNI MINHO, 1.1 DEVIR GENÉTICO E DESVIO GEOGRÁFICO DA JANGADA IBÉRICA
11.45	DEBATE E PAUSA
12.15	<b>SESSÃO 15</b> (ANABELA SARDO, CHRYS CHRYSTELLO E JUDITE JORGE) ENTREGA DO PRÉMIO AICL AÇORIANIDADE 2013 EM HOMENAGEM A JUDITE JORGE

12.45	<b>SESSÃO 16, RECITAL INSTRUMENTAL Nº 2</b> ANA PAULA ANDRADE (PIANO), CAROLINA CONSTÂNCIA (VIOLINO), HENRIQUE CONSTÂNCIA (VIOLONCELO), CONSERVATÓRIO DE PONTA DELGADA
13.30	ALMOÇO NA CANTINA DA ESTH (CUSTO +- 5.00€)
15.30	<b>SESSÃO 17</b> TEMA 1.8/1.6, 15' CADA <b>MODERADOR 7: ROLF KEMMLER</b> 23 JOSÉ MOREIRA FILHO, UNI S. PAULO, 1.9 EXTRAÇÃO DE PALAVRAS-CHAVE EM TEXTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA PARA CRIAÇÃO AUTOMÁTICA DE ATIVIDADES DE LEITURA
15.45	8 MARIA HELENA ANÇÃ, UNI AVEIRO 9 TATIANA GUZEVA, 1.6 LÍNGUA PORTUGUESA E LUSOFONIA: NA VOZ DE UNIVERSITÁRIOS PORTUGUESES E BRASILEIROS
16.00	20 NORBERTO ÁVILA, DRAMATURGO, 1.1. IRMÃOS GÉMEOS DE SANTA COMBA
16.15	DEBATE E PAUSA
16.45	<b>SESSÃO 18</b> TEMAS 1.1/2.4/3 - <b>MODERADOR 8: ÁLAMO OLIVEIRA</b> 24 LUÍS M GAIVÃO, UNI COIMBRA, 1.1 LÍNGUA PORTUGUESA: DE COLONIAL, GLOBAL E TRANSCULTURAL A LOCALIZADA, DO SUL E COM CRESCENTE VALOR ECONÓMICO.
17.00	25 NEIDE F. GASPAR, UNI SÃO PAULO, TEMA 3 REFLEXÕES SOBRE TERMOS CULTURALMENTE MARCADOS EM DUAS TRADUÇÕES PARA O FRANCÊS DE GABRIELA, CRAVO E CANELA
17.15	26 ROLF KEMMLER, UNI UTAD 2.4. NOTAS SOBRE A PERCEÇÃO DOS AÇORES NO MUNDO ANGLÓFONO NOVECENTISTA III: EDWARD BOID E A DESCRIPTION OF THE ISLAND OF ST. MICHAEL (1835)
17.30	DEBATE E PAUSA
18.00	<b>SESSÃO 19</b> <b>MODERADOR 9: FRANCISCO MADRUGA</b> ENCERRAMENTO, ENTREGA DE CERTIFICADOS, FOTO DE GRUPO
20.00	JANTAR DE DESPEDIDA NA QUINTA DO CRESTELO (15.00€)

**MODERADORES:**

CHRYS CHRYSTELLO SESSÃO 5 /VASCO PEREIRA DA COSTA SESSÃO 7  
HELENA CHRYSTELLO SESSÃO 8 / LUCIANO PEREIRA SESSÃO 10  
CONCHA ROUSIA SESSÃO 12 /ANABELA SARDO SESSÃO 14  
ROLF KEMMLER SESSÃO 17 /ÁLAMO OLIVEIRA SESSÃO 18 /FRANCISCO MADRUGA SESSÃO 19

**SUPLENTES:**

PERPÉTUA SANTOS SILVA / M<sup>a</sup> ZÉLIA BORGES /LUÍS M GAIVÃO/RAUL GAIÃO /M<sup>a</sup> HELENA ANÇÃ